



EIROPADOME

**Briselē, 2010. gada 11. maijā (20.05)
(OR. en)**

**EUCO 7/1/10
REV 1**

**CO EUR 4
CONCL 1**

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs: Padomes Ģenerālsekretariāts

Saņēmējs: Delegācijas

Temats: **EIROPADOME
2010. GADA 25. UN 26. MARTS**

SECINĀJUMI

Pielikumā pievienota Eiropadomes (2010. gada 25. un 26. marts) secinājumu pārskatīta versija.

Eiropadome apsprieda jauno Eiropas Savienības izaugsmes un nodarbinātības stratēģiju.

Eiropadome vienojās par tās galvenajiem elementiem, tostarp svarīgākajiem mērķiem, uz kuriem balstīsies tās īstenošana, un pasākumiem tās uzlabotai pārraudzībai. Valstu un to valdību vadītāji arī apmainījās ar viedokļiem par konkurētspēju, kas ir būtisks Eiropas izaugsmes perspektīvas aspekts, un apsprieda stāvokli, gatavojoties nākamajam G20 samitam. Klimata pārmaiņu jautājumā Eiropadome vienojās, ka šobrīd sarunu norisē ir jāienes jauna dinamika, un iezīmēja turpmākos soļus.

I. EIROPA 2020 – JAUNA EIROPAS IZAUGSMES UN NODARBINĀTĪBAS STRATĒGIJA

1. Pēdējos divos gados mēs esam saskārušies ar pasaules vissmagāko ekonomikas krīzi kopš 20. gadsimta trīsdesmitajiem gadiem. Šī krīze ir sagrāvusi lielu daļu no panākumiem, kas gūti kopš 2000. gada. Tagad mēs saskaramies ar tādām problēmām kā pārmērīgi lieli parādi, gausa strukturālā izaugsme un augsts bezdarba līmenis. Ekonomiskā situācija uzlabojas, taču atveseļošanās joprojām ir nestabila.
2. Izaugsmes un nodarbinātības priekšnosacījumi ir atjaunot makroekonomikas stabilitāti un valsts finanses atkal padarīt par ilgtspējīgām. Kā par to vienojās 2009. gada decembrī, šajā sakarā būs svarīgi pēc pilnīgas atveseļošanās pārtraukt ārkārtas atbalsta pasākumus, kurus pieņēma, lai cīnītos ar krīzi.
3. Lai panāktu spēcīgu un stabilu atveseļošanos un saglabātu mūsu sociālo modeļu noturību, ir vajadzīgas strukturālas reformas. Ir apdraudēta nodarbinātība un labklājība. Ja mēs nerīkosimies, Eiropa zaudēs savas pozīcijas. Eiropadomes pienākums ir parādīt, kādā virzienā ir jānotiek attīstībai.
4. ES ir vajadzīga jauna stratēģija, kas balstīta uz ekonomikas politikas pastiprinātu koordināciju, lai palielinātu izaugsmi un radītu vairāk jaunu darbavietu. Ņemot vērā Komisijas paziņojumu "EIROPA 2020 – Stratēģija gudrai, ilgtspējīgai un integrējošai izaugsmei" un Padomē notikušās diskusijas, Eiropadome vienojās par turpmāk tekstā uzskaitītajiem elementiem šajā jaunajā stratēģijā, ko oficiāli pieņems jūnijā.

5. Mums jāīsteno mērķtiecīgāk, lai uzlabotu Eiropas konkurētspēju, ražīgumu, izaugsmes potenciālu un ekonomisko konvergenci.
- a) Jaunajā stratēģijā uzmanību pievērš galvenajām jomām, kurās jāīsteno, – proti, zināšanām un inovācijai, ilgtspējīgākai ekonomikai, augstam nodarbinātības līmenim un sociālai iekļaušanai.
- b) Eiropadome vienojās par šādiem pamatmērķiem, kas ir kopējie mērķi, kuri virza dalībvalstu un Savienības darbību, –
- censties sasniegt 75 % nodarbinātību starp vīriešiem un sievietēm vecumā no 20 līdz 64 gadiem, tostarp panākot jauniešu, gados vecāku darba ņēmēju un mazkvalificētu darba ņēmēju lielāku līdzdalību un uzlabojot legālu migrantu integrāciju;
 - uzlabot apstākļus pētniecībai un attīstībai, jo īpaši izvirzot mērķi panākt, lai publisko un privāto ieguldījumu līmenis šajā nozarē kopā sasniegtu 3 % no IKP; Komisija izstrādās rādītāju, kas atspoguļo pētniecības un attīstības un jauninājumu intensitāti;
 - samazināt siltumnīcefekta gāzu emisijas par 20 %, salīdzinot ar 1990. gada līmeni, palielināt atjaunojamu energoresursu īpatsvaru enerģijas gala patēriņā par 20 % un censties par 20 % palielināt energoefektivitāti;
ES ir apņēmusies pieņemt lēmumu līdz 2020. gadam panākt 30 % samazinājumu, salīdzinot ar 1990. gada līmeni, kā piedāvājumu pasaules mēroga nolīgumam par laikposmu pēc 2012. gada ar nosacījumu, ka citas attīstītās valstis apņemas panākt līdzīgus emisiju samazinājumus un ka jaunattīstības valstis sniedz atbilstīgu ieguldījumu saskaņā ar saviem pienākumiem un attiecīgajām spējām;
 - uzlabot izglītības līmeni, jo īpaši cenšoties samazināt priekšlaicīgi skolas pametušo skaitu un palielinot to iedzīvotāju daļu, kas ieguvuši augstāko izglītību vai tai pielīdzināmu izglītību; Eiropadome 2010. gada jūnijā, ņemot vērā Komisijas priekšlikumu, noteiks minēto mērķu skaitliskos rādītājus;
 - sekmēt sociālo iekļaušanu, it īpaši samazinot nabadzību. Ir vajadzīgs turpmāks darbs, lai izstrādātu atbilstošu rādītāju. Eiropadome pie šī jautājuma atgriezīsies 2010. gada jūnija sanāksmē.

Šie mērķi aptver galvenās jomas, kurās ir steidzami jārikojas. Tie ir savstarpēji saistīti un viens otru pastiprina. Tie palīdzēs vērtēt panākumus, kas gūti, īstenojot stratēģiju. Lai gan daži no šiem mērķiem ir atspoguļoti ES tiesību aktos, pārējie nav iestrādāti normatīvajos aktos un neparedz sloga sadalījumu; tie visi atbilst kopējam mērķim, kas jāīsteno, apvienojot valstu un ES līmeņa rīcību.

- c) Ņemot vērā pamatmērķus, dalībvalstis noteiks pašas savus mērķus, ievērojot konkrēto sākotnējo situāciju un vietējos apstākļus. Tās to darīs atbilstīgi savām lēmumu pieņemšanas procedūrām un sadarbībā ar Komisiju, lai pārbaudītu atbilstību ES pamatmērķiem. Šā dialoga rezultātus Padome izskatīs līdz 2010. gada jūnijam.
- d) Jaunajā stratēģijā uzmanību pievēršīs galvenajiem šķēršļiem, kuri traucē izaugsmi atsevišķu valstu un ES līmenī, tostarp šķēršļiem, kas saistīti ar iekšējā tirgus darbību un infrastruktūru.
- e) Dalībvalstis izstrādās valsts reformu programmas, sīki izklāstot darbības, ko tās veiks, lai īstenotu jauno stratēģiju, īpašu uzmanību pievēršot centieniem sasniegt valsts mērķus, kā arī pasākumiem, ko veic, lai likvidētu šķēršļus, kuri ierobežo izaugsmi valsts līmenī.
- f) Komisija sīkāk izstrādās un iesniegs Padomei darbības, ko tā ierosina veikt ES līmenī, jo īpaši ar pamatiniciatīvu palīdzību.

- g) Stratēģija būs jāatbalsta ar visām kopīgām politikām, tostarp ar kopējo lauksaimniecības politiku un kohēzijas politiku. Ņemot vērā, ka lauku rajoniem ir izaugsmes un nodarbinātības potenciāls, ilgtspējīga, ražīga un konkurētspējīga lauksaimniecības nozare sniegs ievērojamu ieguldījumu jaunajā stratēģijā, vienlaikus nodrošinot godīgu konkurenci. Eiropadome uzsver, ka ir svarīgi veicināt ekonomisko, sociālo un teritoriālo kohēziju, kā arī attīstīt infrastruktūru, lai veicinātu jaunās stratēģijas panākumus.
- h) Stratēģijā tiks iekļauta spēcīga ārējā dimensija, lai nodrošinātu, ka ES instrumentus un politiku piemēro tā, lai, piedaloties atvērtos un godīgos tirgos visā pasaulē, starptautiskā mērogā sekmētu mūsu intereses un nostājas.

6. Svarīgs nosacījums stratēģijas sekmīgai īstenošanai ir efektīvi pārraudzības mehānismi.

- a) Balstoties uz Komisijas veikto uzraudzību un Padomes paveikto darbu, Eiropadome reizi gadā vispārēji izvērtēs virzību, kas panākta, īstenojot stratēģiju gan ES, gan valstu līmenī. Ražīguma palielināšana ir būtisks progress rādītājs. Vienlaikus izskatīs makroekonomikas, strukturālo un konkurētspējas attīstību, kā arī veiks vispārējās finanšu stabilitātes novērtējumu, balstoties uz Eiropas Sistēmisko risku kolēģijas ieguldījumu.
- b) Eiropadome regulāri rīkos sarunas par ekonomikas notikumiem un galvenajām stratēģijas prioritātēm. 2010. gada oktobrī tā apspriedīs pētniecību un attīstību, jo īpaši pievēršoties tam, kā uzlabot Eiropas inovācijas potenciālu, ņemot vērā pašreizējās problēmas. 2011. gada sākumā tā apspriedīs enerģētikas politiku, tostarp to, kā tā vislabāk varētu atbalstīt pāreju uz efektīvu ekonomiku ar zemu oglekļa dioksīda emisiju līmeni un lielāku energoapgādes drošību.

- c) Labāk izmantojot Līguma (LESD) 121. pantā paredzētos instrumentus, ir jāstiprina vispārējā ekonomikas politikas koordinācija.
- d) Lai risinātu euro zonas problēmas, tiks pastiprināta koordinācija euro zonas līmenī. Līdz 2010. gada jūnijam Komisija šajā sakarā iesniegs priekšlikumus, izmantojot jaunus ekonomikas koordinēšanas instrumentus, ko sniedz Līguma (LESD) 136. pants.
- e) ES ir jāpievēršas aktuālajam konkurētspējas jautājumam un notikumu attīstībai saistībā ar maksājumu bilanci. Eiropadome šo jautājumu vēlreiz skatīs 2010. gada jūnijā.
- f) Būtu labāk jāsaskaņo valsts reformu programmu un stabilitātes un konverģences programmu ziņošanas un izvērtēšanas kalendārs, lai uzlabotu dalībvalstīm sniegto politikas ieteikumu vispārējo konsekvenci. Tomēr šie instrumenti tiks skaidri nodalīti. Tiks pilnībā saglabāta Stabilitātes un izaugsmes pakta integritāte, kā arī *ECOFIN* padomes pienākums pārraudzīt pakta īstenošanu.
- g) Ciešs dalībvalstu un Komisijas dialogs palīdzēs paaugstināt pārraudzības kvalitāti un veicināt apmaiņu ar labāko praksi. To varētu darīt, rīkojot Komisijas un dalībvalstu ekspertu sanāksmes, lai pārskatītu situāciju.

- h) Lai nodrošinātu ticamu un efektīvu pārraudzību, liela nozīme būs valstu statistikas biroju sniegto datu kvalitātei, uzticamībai un aktualitātei. Ir steidzami jāpieņem lēmums par Komisijas priekšlikumiem šajā jomā.
- i) Notiks cieša sadarbība ar Eiropas Parlamentu un citām ES iestādēm. Lai palielinātu līdzatbildību par stratēģiju, tiks iesaistīti valstu parlamenti, sociālie partneri, reģioni un citi dalībnieki.



- 7. Eiropadome lūdz Eiropadomes priekšsēdētāju sadarbībā ar Komisiju izveidot dalībvalstu, prezidentvalsts un ECB pārstāvju darba grupu, kas līdz šī gada beigām iesniegtu Padomei pasākumus, kas vajadzīgi, lai sasniegtu mērķi – uzlabot krīzes pārvarēšanas sistēmu un nodrošināt labāku budžeta disciplīnu, izskatot visas iespējas stiprināt tiesisko regulējumu.
- 8. Ir vajadzīgi strauji panākumi, stiprinot finanšu tirgu regulēšanu un pārraudzīšanu gan ES līmenī, gan tādos starptautiskos forumos kā G20, reizē pasaules līmenī nodrošinot vienādu godīgas konkurences nosacījumus. Jo īpaši progress ir vajadzīgs tādos jautājumos kā kapitāla prasības, sistēmiskas iestādes, krīzes pārvarēšanas finanšu instrumenti, atvasināto instrumentu tirgus pārredzamības palielināšana un īpašu pasākumu apsvēršana saistībā ar suverēniem kredītsaistību nepildīšanas mijmaiņas līgumiem, kā arī starptautiski atzītu principu īstenošana attiecībā uz prēmijām finanšu pakalpojumu jomā. Komisija drīzumā nāks klajā ar ziņojumu par tādiem iespējamiem novatoriskiem finansējuma avotiem kā pasaules mēroga finanšu darījumu nodeva.

9. Šajā sakarā ES ir iekšēji jāpanāk straujš progress visos minētajos jautājumos. Jo īpaši laikus ir jāpabeidz darbs ar jauno Eiropas uzraudzības sistēmu, lai 2011. gada sākumā darbu varētu sākt Eiropas Sistēmisko risku kolēģija un visas trīs Eiropas uzraudzības iestādes.
10. Padome un Komisija par šiem jautājumiem ziņos 2010. gada jūnija Eiropadomē – pirms Toronto samita.

II. KLIMATA PĀRMAINAS – MŪSU CENTIENU PĀRKĀRTOŠANA PĒC KOPENHĀGENAS KONFERENCES

11. Starptautisks un vispusīgs juridisks nolīgums joprojām ir vienīgais efektīvais veids, kā sasniegt mērķi – nodrošināt, ka pasaules temperatūras pieaugums salīdzinājumā ar pirmsrūpniecības laikmetu nepārsniedz 2 °C. Balstoties uz Padomes 2010. gada 15. un 16. marta secinājumiem un ņemot vērā Komisijas 2010. gada 9. marta ziņojumu, starptautiskajam sarunu procesam tagad ir vajadzīgs jauns stimul.
12. Pamatojoties uz Kopenhāgenas vienošanos, būtu jāievēro pakāpeniska pieeja, kuru vajadzētu ātri īstenot –
 - a) vispirms nākamajās sanāksmēs, kas notiks Bonnā, būtu jāizstrādā pamatnostādnes sarunu virzīšanai. Būtu jāpievēršas tam, lai dažādajos sarunu dokumentos iestrādātu politiskās ievirzes, ko paredz Kopenhāgenas vienošanās;
 - b) Līgumslēdzēju pušu 16. konferencē, kas notiks Kankunā, būtu vismaz jāpieņem konkrēti lēmumi, ar ko Kopenhāgenas vienošanos piesaista ANO sarunu procesam, un jāpievēršas atlikušajām problēmām, tostarp attiecībā uz pielāgošanos, mežsaimniecību, tehnoloģiju un pārraudzīšanu, ziņošanu un pārbaudīšanu.

13. ES ir gatava sniegt ieguldījumu šajā procesā.

- a) ES un tās dalībvalstis īsteno savas saistības – ik gadu laikposmā no 2010. līdz 2012. gadam nodrošināt EUR 2,4 miljardus tūlītējam finansējumam līdzās citu svarīgu dalībnieku ieguldījumiem un saistībā ar Kopenhāgenas vienošanās īstenošanu. Ļoti svarīga būs strauja minēto saistību izpilde. Šajā sakarā ES sāks konsultācijas par to, kā konkrētās jomās praktiski īstenot tūlītēju finansējumu. ES un tās dalībvalstis Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējās konvencijas par klimata pārmaiņām (*UNFCCC*) 2010. gada maija un jūnija sanāksmē nāks klajā ar provizorisku pārskatu par saistību izpildi un iesniegs koordinētus īstenošanas ziņojumus Kankunā un reizi gadā arī pēc tam.
- b) ES un citas attīstītās valstis ir apņēmušās katru gadu līdz 2020. gadam kopīgi nodrošināt USD 100 miljardus, lai palīdzētu jaunattīstības valstīm cīnīties ar klimata pārmaiņām. Ilgtermiņa finanšu atbalsts ir jāskata saistībā ar mērķtiecīgām un pārredzamām darbībām, kas jaunattīstības valstīm jāveic, lai mazinātu klimata pārmaiņu sekas, kā arī saistībā ar vispārēju līdzsvaru starptautiskajos centienos cīņā pret klimata pārmaiņām.
- c) Eiropadome joprojām stingri atbalsta *UNFCCC* procesu. Tā atbalsta nepārtrauktos centienus to padarīt efektīvāku. Tā kā līdz Kankunas sanāksmei atlicis maz laika, šo procesu varētu lietderīgi papildināt un atbalstīt ar sarunām citos forumos un par konkrētiem tematiem.
- d) ES pastiprinās savu darbību saistībā ar trešām valstīm. Tas izpaudīsies kā klimata pārmaiņu jautājumu izskatīšana visās reģionālās un divpusējās sanāksmēs, tostarp augstāko amatpersonu līmenī, kā arī citos forumos, piemēram, G20. Prezidentvalsts un Komisija aktīvi konsultēsies ar citiem partneriem un par to nekavējoties ziņos Padomei.

- e) Sadarbības iespējas, tostarp ar rūpniecības partneriem, ir jāizmanto tādās jomās kā videi nekaitīgas tehnoloģijas un standarti un pārbaužu metodes. Būtu steidzami jāapzina tās ar jaunajām tirgus ekonomikas valstīm kopējās intereses, kuras varētu palīdzēt sasniegt klimata pārmaiņu sarunu mērķus.

- 14. Ir steidzami jāaptur ilgstošais bioloģiskās daudzveidības zudums un ekosistēmu degradācija. Eiropadome stingri atbalsta bioloģiskās daudzveidības ilgtermiņa redzējumu laikposmam līdz 2050. gadam, kā arī 2020. gadam noteikto mērķi, kas izklāstīts Padomes 2010. gada 15. marta secinājumos.

◦
◦ ◦

- 15. Eiropadomes priekšsēdētājs paziņoja, ka 2010. gada septembrī sasauks īpašu Eiropadomes sanāksmi, kurā piedalīsies arī ārlietu ministri, lai apspriestu to, kā Savienība varētu labāk sadarboties ar saviem stratēģiskajiem partneriem, risinot pasaules mēroga jautājumus.

◦
◦ ◦

Eiropadome iecēla Vítor Constâncio kungu par ECB priekšsēdētāja vietnieku.

Tā apstiprināja arī iekšējās drošības stratēģiju.

JAUNA EIROPAS NODARBINĀTĪBAS UN IZAUGSMES STRATĒGIJA
TURPMĀKI PASĀKUMI

- a) Ņemot vērā ES pamatmērķus, Komisija saskaņā ar Līguma noteikumiem steidzami nāks klajā ar priekšlikumiem mērķtiecīgākām integrētajām pamatnostādnēm, tostarp nodarbinātības pamatnostādnēm un vispārējām ekonomikas politikas pamatnostādnēm. Pamatnostādnes apspriedīs Padome, lai pēc konsultācijām ar Eiropas Parlamentu un citām iestādēm par nodarbinātības pamatnostādnēm tās varētu apstiprināt 2010. gada jūnijā Eiropadomē.
- b) Komisija šobrīd apzina galvenos šķēršļus, kuri kavē izaugsmi ES līmenī un kurus apspriedīs Padome; to pašu savā līmenī veiks arī dalībvalstis, cieši sadarbojoties ar Komisiju. Eiropadome 2010. gada jūnijā ņems vērā paveikto, lai šos rezultātus varētu izmantot, izstrādājot valsts reformu programmas.
- c) Šo secinājumu 5. punkta c) apakšpunktā minētie valsts mērķi būtu jāiesniedz laikus, lai tos varētu ņemt vērā, izstrādājot valsts reformu programmas.
- d) Šajā jaunās stratēģijas pirmajā gadā, proti, 2010. gada rudenī, dalībvalstis nāks klajā ar valsts reformu programmām, sīki izklāstot darbības, ko tās veiks, lai īstenotu stratēģiju. Šīs darbības būtu pilnībā jāatbalsta, reformu stimulēšanai mobilizējot visus attiecīgos ES instrumentus, tostarp inovatīvus finanšu instrumentus sadarbībā ar EIB grupu.

- e) Komisija 2010. gada oktobrī nāks klajā ar darbībām, kuras jāveic ES līmenī, lai īstenotu jauno stratēģiju, jo īpaši ar pamatiniciatīvu palīdzību.
- f) Padome veiksmīgāk saskaņos procesu īstenošanas kalendāru, lai uzlabotu dalībvalstīm sniegto politikas ieteikumu vispārējo konsekveni.
